



BERRIOPLANO

Aizoáin
Añezcar
Artica
Ballariáin
Berrioplano
Berriosuso
Elcarte
Larragueta
Loza
Oteiza



Día del euskera en Aizoáin



32

Boletín de información municipal
del Ayuntamiento de Berrioplano

Julio 2014

Edita:
Ayuntamiento de
Berrioplano
**Consejo de
redacción:**
Francisco Esquiroz,

Yolanda Adot, Luis
Miranda, Joseba
Gil, Marcial
Fernández y Estela
Vasco

Fotografía:
Antonio Olza
Realiza: Heda
Comunicación
Traducción: Karrikiri

Tirada:
2.700 ejemplares.
Impreso en papel PEFC
D.L.:
NA- 1432-2006.
Difusión gratuita

SERVICIOS MUNICIPALES

SERVICIO DE ALGUACILES

Plaza del Ayuntamiento, 1.
Berrioplano. **Tel:** 618 96 94 55

CASA DE CULTURA MARÍA DE MAEZTU

Camino de la Fuente, 1. Artica
Tel: 948 38 32 54. **Fax:** 948 38 32 77
Correo electrónico:
cultura@berrioplano.es

BIBLIOTECA PÚBLICA

En la Casa de Cultura María de Maeztu. Camino de la Fuente, 1. Artica
Horario de verano: de 08:30 a 15:00. **Tel:** 948 38 26 22

Correo electrónico:

bibliarc@cfnavarra.es

Consulta catálogo:

www.navarra.es

PISCINAS MUNICIPALES BERRIOPLANO

Nuestra Señora de la Purificación, s/n. Berrioplano. **Tel:** 948 30 38 52

Horario instalaciones interiores: de 10:00 a 22:00 (piscinas climatizadas de 10:00 a 20:30). **Piscinas exteriores:** de 10:00 a 21:00

CIUDAD DEPORTIVA DE ARTICA

Auzalar, 1. Artica. **Tel:** 948 80 37 48

Horario instalaciones interiores: de 08:00 a 22:00 (piscinas climatizadas, de 10:00 a 20:30). **Piscinas exteriores:** de 10:00 a 21:00

EDIFICIO MULTIUSOS

Ntra. Sra. de la Purificación, 11. Berrioplano **Apertura al público:** de 8:00 a 22:00. **Tel:** 948 35 15 76

OFICINA MUNICIPAL DE INFORMACIÓN AL CONSUMIDOR (OMIC)

Plaza del Ayuntamiento, 1. Berrioplano. **Tel:** 948 30 31 29 **Fax:** 948 30 27 31. **Horario de atención:** últimos lunes de mes, de 10:00 a 13:00. Se atiende por orden de llegada. También atención telefónica

ESCUELA INFANTIL DE BERRIOSUSO

Nuestra Señora de la Purificación, 13. Berriosuso. **Tel:** 948 35 15 88

ESCUELA INFANTIL DE ARTICA

Leonor de Aquitania, 8. Artica. **Tel:** 948 21 56 31

SERVICIOS MANCOMUNADOS CON ANSOAÍN

SERVICIO SOCIAL DE BASE

Plaza Consistorial, 1. Ansoáin. **Tel:** 948 13 22 07

COLEGIO PÚBLICO EZKABA

Mendikale, 1. Ansoáin. **Tel:** 948 14 82 48

SERVICIOS MANCOMUNADOS CON BERRIOZAR

SERVICIO SOCIAL DE BASE

Avda. Berriozar, 10. Berriozar. **Tel:** 948 30 00 07
Horario: de 9:00 a 13:00, previa solicitud de cita

CENTRO DE SALUD

Kaleberri, s/n
Centralita: 948 30 94 66
Cita previa: 948 30 94 04

CENTRO DE PLANIFICACIÓN FAMILIAR

Tel: 948 30 19 07

COLEGIO PÚBLICO MENDIALDEA. EDUCACIÓN INFANTIL Y PRIMARIA

Avda. Berriozar, s/n.
Tel: 948 30 94 69

INSTITUTO DE EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA

Avda. Berriozar s/n.
Tel: 948 30 94 05

ESCUELA DE MÚSICA "FRANCISCO CASANOVA"

C/ Oianondoa, 1. Berriozar
Tels: 948 30 04 30 / 948 30 18 00

JUZGADO DE PAZ Y REGISTRO CIVIL

Rekalde, 8. Berriozar
Tel: 948 30 08 79 **Horario de atención:** de 9:00 a 13:00

TRANSPORTE URBANO COMARCAL

Tel: 901 50 25 03

» Línea 22-Extensión a Berriosuso (de lunes a viernes)

Recorrido: Yanguas y Miranda, Taconera, Avda. Guipúzcoa, Avda. de Guipúzcoa en Berriozar, Avda. de Guipúzcoa en Aizoáin, Pol. Ind. Plazaola, Santa Águeda en Aizoáin, Andrelopa en Aizoáin y Berriosuso
Frecuencia: Cada 60 minutos

» Línea 16 Extensión a Berriosuso (fines de semana)

Frecuencia: cada 20-24 minutos
Recorrido: Beriáin, Noáin, Pol. Ind. Talluntxe, Cordovilla, Avda. Zaragoza, Yanguas y Miranda, Paseo Sarasate, Taconera, Avda. de Guipúzcoa, Avda. de Guipúzcoa (Berriozar), Avda. de Guipúzcoa (Aizoáin), Pol. Ind. del Plazaola, Santa Águeda en Aizoáin, Andrelopa (Berrioplano) y Berriosuso

» Línea 14 Extensión Artica (servicio diurno)

Frecuencia: laborables, cada 45 minutos. Sábados, cada 60 minutos Domingos y festivos, cada 60 min.
Recorrido: Ayuntamiento de Pamplona, Rochapea, con extensión a Artica (Casco Antiguo)

» Línea N4 (servicio nocturno)

Frecuencia: hasta límite de Aizoáin: cada 60 minutos. Hasta Berriosuso: varios viajes (por determinar).
Recorrido: Pamplona (Paseo de Sarasate), Berriosuso. En el Ayuntamiento de Berrioplano, paradas frente a cuartel, cruce Ctra. Ultzama, Aizoáin, Berrioplano y Berriosuso

» Línea 17

Frecuencia: laborables: cada 20 min. Sábados y festivos: cada 40 min.)
Recorrido: Mutilva Baja (cuatro paradas), Mutilva Alta (4 paradas), Sadar, Aoiz, Paulino Caballero, Avda. Baja Navarra, Plaza Príncipe de Viana, Yanguas y Miranda, Taconera, Avda. Guipúzcoa, Sáenz de Oiza, Santa Engracia, María Viscarret y Nuevo Artica

TAXIS

Teletaxi (948 35 13 35)

NÚMERO DE HABITANTES EN CADA LOCALIDAD (02-06-2014)



AYUNTAMIENTO

OFICINAS GENERALES

Plaza del Ayuntamiento, 1. Berrioplano
Atención: de 9:00 a 14:00
Tel: 948 30 31 29 **Fax:** 948 30 27 31
Web: www.berrioplano.es
e-mail:
ayuntamiento@berrioplano.es

TÉCNICOS/AS MUNICIPALES

Visitas: jueves, de 9:00 a 14:00 horas con cita previa llamando al 012 (Infolocal). **Llamadas:** lunes a jueves, de 12:00 a 15:00

PAREJAS DE HECHO

Horario: lunes y miércoles, de 9:00 a 14:00

TASAS POR EXPEDICIÓN Y TRAMITACIÓN DE DOCUMENTOS

Certificados: 2,20 €
Certificados solicitados a través del 012 y web municipal: gratuitos
Certificados de informes técnicos: 25 €
Fotocopias: DIN A-3 b/n, 0,20 €, DIN A-3 color, 1,50 €, DIN A-4 b/n 0,15 €, DIN A-4 color 0,25 €

CONCEJOS

AIZOÁIN: Barrio Oronsuspe, 3.
Presidente: Hidelgard Arrasate

AÑÉZCAR: C/ San Andrés, 6.
Presidente: José Ingelmo García (618 77 84 61)

ARTICA: Casa del Concejo C/ San Marcial, 9 (948 38 37 93)

Presidente: Miren Nekane Ruano García
Administrativo: Imanol García
Centro Social María Domínguez C/María Domínguez, 3
Tfno. información (948 38 37 93)

BALLARIÁN: C/ San Pedro, s/n.
Presidente: José Antonio Gómez Chandía

Administrador de concejos:

José Vidal. **Horario de atención:** de 9:00 a 14:00 (948 30 31 29)

BERRIOSUSO: C/ Santa Eulalia, 39.
Presidente: Arturo Belasko Ortega
concejoberriosuso@yahoo.es

BERRIOPLANO: C/ Mayor, 2
Presidente: Fco. Javier Díaz Rodríguez

ELCARTE: C/ Purificación, 16
Presidente/a: vacante

LARRAGUETA: C/ San Esteban, s/n.
Presidente: Cruz Oteiza Bustingorri (948 30 21 59)

LOZA: C/ San Juan, s/n **Presidente:** José Ángel Nuin Pellicer (690 68 68 50)

OTEIZA: C/ San Juan, 6 **Presidente:** José María Uribe Oyarbide (651 65 83 14)

FRONTONES

BERRIOPLANO

Paleta goma, paleta cuero y frontenis (948 30 38 52)
Empadronados/as, nacidos/as en el concejo y casados/as con vecinos: 10 €/hora **No empadronados/as:** 16 €/hora. **Luz:** 5 €/hora.
Horario: de lunes a viernes, de 9:30 a 21:30. Sábados: de 9:30 a 13:30. Sábados tarde, domingos y festivos: uso exclusivo para vecinos.

AÑÉZCAR

Horario: de 9:30 a 20:00.

ARTICA

Paleta goma y frontón (630 23 86 85)
Alquileres: a vecinos de Artica empadronados: 4 euros; a tres vecinos empadronados y uno no: 5 euros; a dos vecinos empadronados y dos no: 7 €; a un vecino empadronado y tres no: 10 €; a no empadronados: 15 €. **Fichas de luz:** 4 €/hora. **Ducha opcional:** 4 €. **Horario:** de lunes a viernes, de 8:00 a 22:00. Sábado: de 9:00 a 21:00. Domingo: cerrado.

APRODEMM (Asociación Pro Derechos de la Mujer maltratada)

Servicio gratuito para vecinos y vecinas de Berrioplano
699 333 215 (las 24 horas del día los 365 días del año)
apodemmm@hotmail.com / www.apodemmm.es



EL TELÉFONO CIUDADANO

A través de Servicio de Atención Telefónica Ciudadana puede realizar las siguientes gestiones:

Solicitar certificados de catastro y de padrón municipal, de residencia, convivencia, duplicados de recibos, etc.

Ofrece información municipal sobre servicios, agenda cultural y deportiva, tramitación de expedientes, ordenanzas, impuestos, ofertas de cursos y becas, convocatorias de empleo y concursos públicos.

Proporciona información no municipal de trámites con empresas de suministros básicos como teléfono, gas, electricidad y agua, trámites con el Gobierno de Navarra, centros y servicios sanitarios, educativos, de transporte, ocio y asociaciones. A través del 012 también se puede **presentar una queja** sobre los servicios, **hacer una sugerencia o dar un aviso** sobre temas relacionados con el municipio.

Cómo acceder: Marcar el teléfono 012. Si llama desde fuera del municipio, el teléfono es el 948 21 70 12.

Horario: de lunes a viernes de 8:00 a 19:00. En verano se mantendrá el mismo horario.

Coste de la llamada: desde fijo, 0,34 euros, y desde móvil, 0,36 euros, según tarifa de telefónica y sin límite de tiempo. Consultar otros operadores.

RETROSPECTIVAS

Los vecinos y vecinas propietarios de fotografías antiguas de cualquiera de los concejos de Berrioplano interesados en que aparezcan en esta sección, pueden ponerse en contacto con el Servicio de Cultura. Las fotografías cedidas serán devueltas.



Fiestas de Elcarte (1964). Vecinos y vecinas de Elcarte posan con el músico delante de la pajera durante las fiestas del pueblo del año 1964.

LA BALSA DE LOZA

La curruca capirotada

La curruca capirotada (*Sylvia atricapilla*) es un ave humilde que tiene una presencia y comportamiento particular en la balsa de Loza. Ave de pequeño tamaño, aproximadamente como un gorrión, tiene una coloración de tonos suaves y uniformes, en castaño, gris y blanco. Su característica estética más destacada es el capirote, la parte superior de la cabeza - de ahí el nombre de la especie-, que es negro en los machos y castaño en las hembras y en los jóvenes.

En Navarra, y en la laguna de Loza también, confluyen dos tipos de poblaciones diferentes: una población nidificante, sedentaria, ampliamente distribuida en bosques con sotobosque y matorrales, y otra migratoria. Esta última se hace presente durante los pasos pre- y postnupciales de primavera y otoño. Ambas poblaciones comparten los mismos hábitats: dentro de los distintos entornos de la laguna la curruca capirotada se presenta, casi



exclusivamente, en el matorral y en el sotobosque de las zonas arboladas.

En los estudios de anillamiento realizados, la curruca capirotada es, con mucha diferencia, el ave más abundante del matorral en el conjunto del año. Los picos se producen en marzo y abril y en septiembre y octubre. La presencia invernal es escasa y existe una moderada población nidificante.

En la época de reproducción, su alimentación principal son los invertebrados mientras que en otoño e invierno consume una elevada proporción de frutos de numerosas especies.

Texto: Ignacio Deán (Sociedad de Ciencias Naturales Go-rosti). **Fotografía:** Gonzalo Deán.

Más información sobre la balsa de Loza:
<http://balsadeloza.blogspot.com/>

AGENDA / AGOSTO-SEPTIEMBRE



1-3 agosto

LARRAGUETA
FIESTAS

29-31 agosto

BERRIOSUSO
FIESTAS

5-7 septiembre

ANÉZCAR Y ELCARTE
FIESTAS

12-14 septiembre

LOZA Y ARTICA
FIESTAS

20 de septiembre, sábado

DÍA DE LA CENDEA
Lugar: Berrioplano

BERRIOSUSO

CURSOS DE INGLÉS

Niveles: inglés para el verano (repaso) para todas las edades y niveles

Información: 676 657 330 / 948 303 050 o en berriosuso.ingles@gmail.com

ARTICA

CURSOS SOCIOCULTURALES

Infantil: clases de francés e inglés, talleres de iniciación a la música, taller de artes plásticas y danzas

Adulto: clases de inglés y francés, taller de artes plásticas, danzas, reiki y juegos de mesa

Otros cursos: taller de cocina, un taller de txistu y un coro popular con canciones de fiestas.

Información:
concejoartica.blogspot.com

BIBLIOTECA MUNICIPAL (ARTICA)

CLUB DE LECTURA

Días: una vez al mes entre octubre y junio

Lugar: biblioteca municipal, en la Casa de Cultura María de Maeztu

Información e inscripción:
biblioteca

Tfno: 948 38 26 22



ESCUELA DE MÚSICA ORREAGA

Lugar: Casa de Cultura María de Maeztu

Inicio: 15 de septiembre

Las clases de música, en la Casa municipal de Cultura

Un total de 117 niños y niñas se han preinscrito para el curso 2014-2015 de la Escuela de Música municipal, que iniciará su actividad el próximo 15 de septiembre en la Casa de Cultura María de Maeztu, en Artica. Son 31 más que los que acudían a la Escuela de Música de Berriozar, con la que se ha dado por finalizado el acuerdo en vigor hasta este curso pasado. El Ayuntamiento se ha adherido al Patronato de la Escuela de Música Orreaga, en la que están integrados los ayuntamientos de Esteribar, Erro, Auritz-Burguete, Luzaide-Valcarlos y Artze. Los ingresos de la Escuela de Música Orreaga provienen de las matrículas de los alumnos, de otra cantidad de similar importe que es aportada por

las entidades locales y de la subvención recibida del Departamento de Educación del Gobierno de Navarra. Berrioplano aportará los locales para su alumnado, 10.000 € para adquirir material para el comienzo de la actividad y la cuota correspondiente a cada alumno del municipio.

Las especialidades ofertadas son acordeón, txistu, piano, piano jazz, flauta travesera, canto, gaita, trikitixa, guitarra, bajo eléctrico, batería, saxofón, trompeta, trombón, tuba y bombardino. Las cuotas del alumnado empadronado asciende a 165 € por las clases de iniciación (hasta 7 años), a 395 € por instrumento, lenguaje musical y agrupaciones y a 200 € por el segundo instrumento.

ESCUELAS INFANTILES

Todavía quedan plazas libres en la escuela infantil de Berriosuso. La escuela infantil de Berriosuso dispone de 8 plazas libres como mínimo para el curso escolar 2014-2015. El periodo de inscripción se ha iniciado en junio y permanecerá abierto hasta que se cubran las plazas. Aquellas personas interesadas en solicitar información pueden llamar al 948 351 588.

PLANTILLA

Mario Zapata, nuevo técnico de euskera. Mario Zapata Solano es el nuevo técnico de euskera del Ayuntamiento de Berrioplano. Zapata se incorporó el pasado 17 de marzo al Servicio de Euskera para cubrir parte de la excedencia de la titular de la plaza, Josune Ortiz Aienza. Sin embargo, tras la renuncia de Ortiz a su plaza, Zapata seguirá ocupando el puesto de técnico de euskera.

OTEIZA

Cinco años de compostaje comunitario

Hace cinco años, Oteiza, junto con cinco concejos de la Comarca de Pamplona (Badostáin, Egués, Labiano, Subiza y Olaz-Subiza), se adhirió al programa-piloto de compostaje comunitario de la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona. Desde entonces, casi todos

sus vecinos y vecinas acuden al área de compostaje, situada a la entrada del pueblo, para echar los restos orgánicos (fruta, verdura, cáscaras de huevo, restos de café y comida) que generan en sus casas o los restos de poda del jardín (ramas, césped, hojas, raíces, pétalos...).

Los desechos orgánicos se tiran a uno de los tres contenedores instalados en el área de compostaje y los de las huertas y jardines en un espacio habilitado especialmente para ello. Cada cierto tiempo, la Mancomunidad se encarga de triturar los restos de poda para que puedan ser utilizados posteriormente en el compost.

El funcionamiento es muy sencillo. Se deposita la basura en el contenedor y, a continuación, se echa un puñado de desechos de poda triturada. Después, se revuelve la mezcla con un gancho. Una vez por semana, Montxo Mateos Martínez, vecino de Oteiza y responsa-

Sin olores

El proceso completo de compostaje dura aproximadamente nueve meses. Una vez obtenido el abono, se criba y se deja en un montón para que la gente lo coja. "Se utiliza para los jardines y las flores principalmente". Además del control que lleva a cabo Montxo, la Mancomunidad suele tomar una muestra del compost para comprobar su calidad. "Estamos muy contentos porque no se generan olores y el resultado es muy satisfactorio. La calidad del fertilizante que obtenemos es muy buena". Otra de las ventajas de este programa es que ayuda a tomar conciencia de la necesidad de cuidar el medio ambiente, especialmente a los más pequeños. "Es un hábito muy bueno. Como acompañan a sus padres, se acostumbran a reducir la basura". Por su parte, Añezcar inauguró el 5 de julio de 2013 un área para la recogida de restos de poda, que al igual que en Oteiza son triturados por la Mancomunidad para su posterior utilización como compost.



ble del programa, se encarga de hacer un seguimiento del compost. "Suelo venir para remover un poco la mezcla. Cuando más oxigenada esté, mejor, porque se adelanta el proceso de descomposición. En invierno, el agua de lluvia aporta la humedad necesaria, pero en verano solemos regarla si vemos que no llueve".

CONCEJOS

BERRIOPLANO



El buen tiempo acompañó a las fiestas patronales



Los vecinos y vecinas de Berrioplano disfrutaron los días 6, 7 y 8 de junio de un animado fin de semana de fiestas. La decisión de cambiar las fechas para lograr unas mejores condiciones meteorológicas funcionó y el sol y las altas temperaturas estuvieron presentes durante todo el fin de semana. Las comidas y cenas populares organizadas tuvieron mucho éxito. A la comida del 7 de junio asistieron alrededor de 300

adultos y 120 niños y niñas, y por la noche, en los calderetes participaron 120 personas. Los hinchables y los talleres hicieron las delicias de los más pequeños, mientras que los mayores se movieron a ritmo de las orquestas "Equus" y "Milenium". El partido de pelota fue el principal atractivo del domingo 8 de junio. Cerca de 100 personas fueron testigos de la victoria de los pelotaris Díaz y Gorriti.

ARTICA

Cursos socioculturales en el centro cívico-social María Domínguez. Tras el parón veraniego, el centro cívico-social María Domínguez reanuda las actividades para adultos y niños para el curso 2014/2015. La oferta infantil va desde clases de francés e inglés y talleres de iniciación a la música hasta artes plásticas y danzas, mientras que la oferta para adultos incluye clases de inglés, francés, un taller de artes plásticas, danzas, reiki y juegos de mesa. Además, se organizará un taller de cocina, un taller de txistu y un coro popular con canciones de fiestas.

BERRIOSUSO

Clases de inglés en verano. El Concejo de Berriosuso ha organizado este verano un curso de inglés (repaso) para todas las edades y niveles. Quienes estén interesados en apuntarse o recibir más información pueden hacerlo en los teléfonos 676 657 330 ó 948 303 050 o a través del correo electrónico berriosuso.ingles@gmail.com. Por otro lado, a partir de septiembre se reanudarán los cursos y talleres que se organizan durante el otoño-invierno. En los próximos meses todos los eventos y actividades programados se colgarán en la página de Facebook del Concejo (www.facebook.com/concejo.deberriosuso).

BERRIOPLANO

El Día de la Cendea se celebrará el 20 de septiembre. Berrioplano acogerá el 20 de septiembre la fiesta que anualmente reúne a los diez pueblos que componen la Cendea de Berrioplano. Aunque el programa y la fecha definitiva se darán a conocer próximamente, no faltarán la tradicional comida popular y la sobremesa musical que en más de una ocasión se prolonga hasta la hora de la cena.

SAN MIGUEL DE ARALAR



La imagen del arcángel recorrió nuestros pueblos. Un año más, San Miguel de Aralar realizó el tradicional recorrido por nuestros pueblos. El 11 de junio la imagen visitó Berrioplano y Añézcar, y al día siguiente, el 12 de junio, la efigie del arcángel San Miguel se trasladó a Berriosuso, donde varios vecinos le dieron la bienvenida (en la imagen), y desde allí partió a la localidad de Aizoáin. El último pueblo en recibir la visita de la imagen fue Artica el 14 de junio. Desde su salida de Aralar, la imagen ha recorrido 290 pueblos de Navarra. Se trata de una tradición que comenzó en el Medioevo con el objetivo de visitar a los cofrades enfermos que no podían acercarse al santuario de Aralar por motivos de salud.

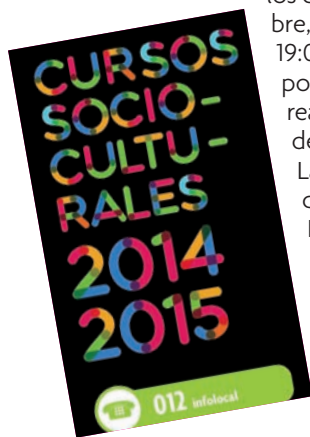
BERRIOSUSO



Curso infantil de baile de gigantes. El pasado 14 de junio finalizó el curso de baile de gigantes dirigido a niños y niñas a partir de cinco años que se ha impartido en el Concejo de Berriosuso. Gracias a las gestiones realizadas por el presidente del Concejo Arturo Belasko, los participantes han recibido unos gigantes de regalo, que están siendo restaurados por sus padres. Además, también se está trabajando en la construcción de unos nuevos. La intención de los organizadores es que durante las fiestas patronales, el pueblo pueda contar con una comparsa txiki de gigantes.

Las inscripciones para los cursos socioculturales, los días 11 y 12 de septiembre

Todas aquellas personas interesadas en apuntarse a los cursos socioculturales 2014/2015 deberán inscribirse a través del teléfono 012-Infolocal los días 11 y 12 de septiembre, en horario de 8:00 a 19:00. El abono del importe de los cursos se realizará los días 22 y 23 del mismo mes.



La oferta, sin ultimar al cierre de la edición del BIM, incluirá buena parte de las actividades del curso pasado (que recordamos, fueron manualidades, aeróbic, bailes latinos y salón, pilates, judo infantil, pelota, yoga, informática e internet, danza oriental fusión, defensa personal para mujeres, euskal dantzak y cocina), pero cabe la posibilidad de que alguna de ellas cese o se sumen nuevas propuestas. Se buzoneará en agosto un folleto con la información completa.

CASA DE CULTURA

Del taller a la sala de exposiciones

Alumnos y alumnas de los talleres de artes plásticas que imparte la profesora Natividad Garbayo en el Centro Cívico María Domínguez de Artica expondrán sus obras de pintura en la sala de exposiciones de la Casa de Cultura María de Maeztu hasta el próximo 9 de julio. La muestra permanecerá abierta en horario de 19:00 a 21:00.

BIBLIOTECA

El club de lectura reanudará su actividad en octubre

Tras el parón veraniego, el club de lectura de la biblioteca municipal, en la Casa de Cultura María de Maeztu (Artica), volverá a reunirse a partir de octubre. Los encuentros tienen lugar una vez al mes, de octubre a junio. Todas aquellas personas interesadas en unirse al club de lectura pueden apuntarse en la biblioteca (948 382 622).

CORAL AMETZA



De viaje por León. La Coral Ametza viajó el pasado 10 de mayo a Valencia de Don Juan (León) para participar en un concierto en la Casa de Cultura de la localidad. La coral de Berrioplano ofreció un programa muy variado, que tuvo mucho éxito, y que concluyó con la actuación de la Coral Coyantina de Valencia de Don Juan. Durante la visita, los integrantes de la Coral también tuvieron tiempo

para hacer turismo y disfrutar del castillo de Valencia de Don Juan y de sus lugares más emblemáticos. Además, aprovecharon la salida para desplazarse a León y recorrer la ciudad. Por otro lado, el 28 de junio la iglesia de Berrioplano acogió el concierto que ofreció el Orfeón Reino de los Mallos de Ayerbe (Huesca) como intercambio a la visita realizada por la Coral Ametza el año pasado.

**CAMPAMENTOS
URBANOS**

263 niños y niñas se apuntan a las actividades de verano

Un total de 263 niños y niñas del municipio de Berriplano participarán en los campamentos infantiles de verano que se desarrollarán en cinco tandas entre el 23 de junio y el 29 de agosto. Para las actividades de castellano se han apuntado 185 niños y niñas (94 con edades comprendidas entre los 4 y 6 años, y 91 con edades entre 7 y 12 años), mientras que para las de euskera hay 78 inscritos (44 con edades comprendidas entre los 4 y 6 años y 34 con edades entre 7 y 12 años). Las actividades de los grupos de castellano se realizarán en el edificio Multiusos de Berriplano, mientras que las de los grupos de euskera se llevarán a cabo en la Casa de Cultura María de Maeztu, en Artica.

AITZOAIN

Éxito de participación en la VI Fiesta del Euskera

Aizoain acogió el pasado 31 de mayo la sexta edición de la Fiesta del Euskera, un evento que nació en 2008 con el objetivo de fomentar el uso del euskera en la Cendea y potenciar la integración del vecindario euskaltzale en un ambiente lúdico, y que cada año cuenta con más adeptos. Este año, la implicación de los vecinos y vecinas de Aizoain y de otras localidades del municipio en la organización de la Fiesta del Euskera tuvo su recompensa. El trabajo realizado por las más de 20 personas que asistieron a cada una de las tres reuniones celebradas por la Comisión de Fiestas

se tradujo en una alta participación de público en los distintos actos programados. Durante la semana previa al Día del Euskera se llevaron a cabo diversas actividades que sirvieron para animar la fiesta. El 27 de mayo la Casa del Concejo de Berriosuso acogió un cuentacuentos en euskera de la mano de Zoila Berastegi, que reunió a 70 personas. Al día siguiente, más de 50 personas se sumaron a la batukada que recorrió las calles de Berriplano. Y el viernes 30 de mayo, Nuevo Artica celebró una novedosa actividad, la danza-poteo, que logró congregarse a más de 100 personas.



211 personas asistieron a la comida. Durante toda la Fiesta del Euskera se vivió un ambiente inmejorable. A las 11:00 horas, el deporte rural para niños y niñas y el campeonato de sokatira interconcejos inauguraba una jornada llena de actividades. Tras la kalejira y las danzas populares tuvo lugar la comida popular, que reunió a 211 personas, y que se completó con un animado concierto de sobremesa a cargo del grupo Zindiku. Mientras, los chavales y chavalas pudieron disfrutar de juegos e hinchables. Por la tarde, el grupo Trikiteens puso la música a una exitosa jornada que concluyó con la txistorrada y pancetada popular.

CONCURSO DE FOTOS

97 fotografías en el concurso Euskararen paparazziak. Francisco Javier Santxotena ha ganado el concurso de fotografías "Euskararen paparazziak", organizado por los ayuntamientos que par-



ticipan en el programa Euskara Merkataritzara/Euskera en el comercio, entre ellos el Ayuntamiento de Berriplano, y el grupo de euskera Karriki-ri. El objetivo es promocionar a aquellos comercios de la Cuenca de Pamplona y de Puente la Reina que visibilizan el euskera en sus escaparates. Las imágenes debían combinar euskera y comercio. El concurso se desarrolló entre el 12 y el 25 de mayo. Francisco Javier Santxotena recibió un bono de 500 euros para gastar en los establecimientos adheridos al concurso gracias a una imagen sacada al escaparate de Katakarak Liburuak. Javier Odériz, Fátima de Miguel y Eider Román ganaron por sorteo a cada bono de 100 euros.

SUBVENCIONES

El plazo para solicitar subvención finaliza el 5 de julio

El Ayuntamiento ha destinado una partida de 3.000 euros para las ayudas que se conceden a las personas que realizan cursos de aprendizaje de euskera. Tendrán derecho a percibir estas ayudas vecinos y vecinas del municipio mayores de 16 años que lleven empadronados al menos un año en el momento de la solicitud, que residan en cualquiera de los Concejos del término municipal y que realicen cursos de entidades promotoras de la enseñanza del euskera para adultos. Para lograr la subvención, que como regla general corresponderá al 70% del coste total de la matrícula (350 euros máximo por persona), la asistencia al curso matriculado deberá ser superior al 80%. El plazo para solicitar ayudas para cursos realizados desde el 1 de junio del año anterior al 30 de junio del año en curso finalizará el 5 de julio. Todos aquellos que estén interesados y deseen recibir más información deben ponerse en contacto con el Servicio municipal de Euskera (948 303 129) o en la dirección de correo electrónico euskara@berriplano.es.

DEPORTES

ICLISMO



El buen tiempo anima las carreras

El III Trofeo Concejo de Artica de ciclismo escolar, que se celebró el pasado 17 de mayo, fue el encargado de dar el pistoletazo de salida a las distintas pruebas ciclistas que se celebran en el municipio durante la primavera. Un total de 180 ciclistas de las escuelas de ciclismo de Berritxaco, Aralar, Burunda, Ermitagaña, Aranguren, Villavés, Tafallés, Estella y Muska-

ria participaron en esta prueba puntuable para los Juegos Deportivos de Navarra, en la que también se dieron cita algunos ciclistas de Aragón y La Rioja. Ion Ayerbe, del club Burunda, se proclamó vencedor en la categoría Promesas masculino, mientras que Raquel Erdociain, del club Tafallés, fue primera en la categoría femenina.

Dos citas en junio. Por cuarto año consecutivo, Artica celebró el pasado 9 de junio el Día de la Bicicleta. Organizada por el club Berritxaco, la prueba de 5 kilómetros arrancó y concluyó en Nuevo Artica, donde los cerca de 110 participantes de Artica y de otras localidades del municipio participaron en diversas carreras populares. La primera de ellas fue la de los más pequeños, en motoretas y bicis sin pedales. Andoni Costa venció a Carmelo Filep en un apretado sprint. En la categoría de Pekeciclistas (hasta cinco años), Teodoro Krustarov fue el más rápido, mientras que en la categoría de Promesas (6-8 años) Asier Ridruejo se proclamó vencedor. Por su parte, Sergio Aranguren ganó en la categoría de Principiantes (9-10 años) y David Ramos, en la categoría de Infantiles (11-15 años). En las carreras para mayores de 16 años, Mabel Urrea logró el primer puesto en categoría femenina y Jonathan Rubia, en masculina. Además de las carreras, hubo pruebas de habilidades y gymkhanas. Por otro lado, el 22 de junio se celebró el II Desafío San Cristóbal-Ezkaba, una marcha BTT que este año amplió su recorrido a 31,5 kilómetros con un desnivel acumulado cercano a los 1.100 metros.

MUNICIPAL RESUMEN PLENOS

Pleno ordinario 4 de marzo de 2014

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA HACIENDA TRIBUTARIA DE NAVARRA Y BERRIOPLANO

En una sesión plenaria a la que asistieron todos los concejales excepto Estela Vasco (PSN-PSOE), Luis Miranda (NABAI) y Yolanda Adot (UPN), se aprobó por unanimidad el convenio de colaboración entre la Hacienda Tributaria de Navarra y el Ayuntamiento de Berrioplano para intercambiar periódicamente información con trascendencia tributaria entre ambas entidades.

MOCIÓN DE DESAPARICIÓN DEL CRANA Y EL INAAC

El Pleno aprobó por 2 votos a favor de NABAI y BILDU y 6 abstenciones de AAB, UPN y PP una moción para manifestar al Gobierno de Navarra el malestar del Ayuntamiento de Berrioplano por la eliminación de las fundaciones CRANA e INAAC; solicitar al Gobierno de Navarra la revisión de esta medida, de forma que se garantice su mantenimiento; y enviar estos acuerdos al Gobierno de Navarra, grupos parlamentarios y medios de comunicación.

MOCIÓN DE BILDU SOBRE LA LEY DE REFORMA ELÉCTRICA

El Pleno aprobó por dos votos a favor de BILDU y NABAI, 1 voto en contra del PP y 5 abstenciones de AAB y UPN una moción para mostrar el rechazo al anteproyecto de ley de reforma del sector eléctrico que ha aprobado el Gobierno; para emplazar al Gobierno a respetar los compromisos adquiridos en materia de reducción de emisiones de gases de efecto invernadero, impulso de las

energías renovables y ahorro energético; y para acordar que el Ayuntamiento a su vez se comprometa al impulso de la eficiencia, el ahorro y las renovables en el ámbito de sus competencias.

Pleno ordinario 1 de abril de 2014

PLAN DE EUSKERA PARA 2014

En una sesión plenaria a la que asistieron todos los concejales, la Corporación municipal aprobó por 7 votos a favor de AAB, NABAI, PSN-PSOE y BILDU, 1 en contra de PP y 3 abstenciones de UPN el Plan de Euskera para 2014.

FUNCIONAMIENTO ADMINISTRATIVO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE BERRIOPLANO Y EL CONCEJO DE ARTICA

Los asistentes conocieron y debatieron el dictamen de la Comisión de Concejos del 18 de marzo sobre el funcionamiento administrativo entre el Ayuntamiento de Berrioplano y el Concejo de Artica. En el informe se recogían las recomendaciones de la Cámara de Comptos para reducir la conflictividad de ambas entidades y apostar por la transparencia y se manifestaba la preocupación del Ayuntamiento por la actitud del Concejo de Artica en relación al proyecto de actividad de la pista de Artica.

Pleno ordinario 6 de mayo de 2014

APROBACIÓN DE LAS CUENTAS DE 2013 DE LAS

INSTALACIONES DEPORTIVAS DE ARTICA

Se aprobaron por unanimidad en una sesión plenaria a la que no asistieron Yolanda Adot (UPN), Luis Miranda (NABAI) y Estela Vasco (PSN-PSOE).

Pleno ordinario 3 de junio de 2014

PARTICIPACIÓN EN LA ESCUELA DE MÚSICA ORREAGA

En sesión plenaria a la que asistieron todos los ediles excepto Yolanda Adot (UPN), la Corporación municipal aprobó por unanimidad incorporarse y formar parte del Patronato de la Escuela de Música Orreaga; aprobar los Estatutos del Patronato de la Escuela de Música Orreaga; comprometerse a adquirir el material necesario para el inicio de la Escuela de Música, con unos 10.000 euros; y comunicar el acuerdo a la presidenta del Patronato y a las familias de los alumnos de Berrioplano.

APROBACIÓN DE LAS CUENTAS DE 2013

Fueron aprobadas por unanimidad.

HUERTAS SOCIALES

La Corporación municipal acordó por unanimidad rechazar la propuesta del Banco de Alimentos de la Plataforma de afectados por las hipotecas para tramitar un proyecto de creación de huertas de supervivencia para instalarse en una parcela del Ayuntamiento de Berrioplano. El consistorio declinó la solicitud porque, aunque considera que la actuación es muy estimable y positiva, entiende que no es compatible con el destino del uso dotacional público del solar afectado si no se realiza una desafectación, un paso inviable jurídicamente en estos momentos.